

Tshuaj Txhaj Tiv Thaix Kab Mob Raws Plab Rotavirus

Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See www.immunize.org/vis
 Muaj Ntau Cov Lus Qhia Paub Txog Tshuaj Txhaj muaj ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Saib www.immunize.org/vis

1 Vim li cas thiaj yuav tau txhaj tshuaj?

Tus kab mob rotavirus yog ib tus kab mob uas ua rau raws plab, feem ntau yog cov me nyuam mos liab thiab cov me nyuam tseem yau. Tus mob raws plab yuav ua tau mob hnyav, thiab ua rau lub cev qhuav dej. Ntuav thiab kub ib ce kheev pom muaj rau cov me nyuam mos liab uas tau tus mob rotavirus.

Ua ntej muaj hom tshuaj txhaj rau tus mob rotavirus, tus mob rotavirus yog ib tus mob kheev pom tshwm sim thiab ua teeb meem mob hnyav rau cov me nyuam hauv teb chaws Meskas. Yuav luag txhua tus me nyuam hauv teb chaws Meskas tsawg kawg tau muaj tus mob rotavirus ib zaug ua ntej hnuv lawv muaj 5 xyoos.

Txhua xyoo ua ntej muaj hom tshuaj txhaj no:

- coob tshaj ntawm 400,000 tus me nyuam mos tau mus ntsib kws kho mob rau tus mob uas tau los ntawm tus kab mob,
- coob tshaj ntawm 200,000 tus tau mus rau hauv chav kho neeg mob ceev,
- 55,000 mus rau 70,000 tus tau mus pw hauv tsev kho mob, thiab
- 20 mus rau 60 tus tau tuag.

Txij thaum siv hom tshuaj txhaj rotavirus los mus, cov mus pw hauv tsev kho mob thiab mus rau hauv chav kho neeg mob ceev tau muab txo tsawg lawm ntau heev.

2 Hom Tshuaj Txhaj Rotavirus

Nws muaj ob hom tshuaj txhaj rotavirus. Koj tus mos liab yuav tau txhaj 2 los yog 3 koob, nyob ntawm seb yuav siv hom tshuaj twg.

Pom zoo kom txhaj rau cov muaj hnuv nyoog no:

- Koob Thij Ib: Hnuv nyoog 2 hlis
- Koob Thij Ob: Hnuv nyoog 4 hlis
- Koob Thij Peb: Hnuv nyoog 6 hlis (yog yuav tau txhaj)

Koj tus me nyuam yuav tau txhaj thawj koob tshuaj rotavirus ua ntej nws muaj 15 lis piam (weeks), thiab koob kawg ua ntej nws muaj 8 hlis. Hom tshuaj rotavirus yuav muab txhaj tau tib lub sij hawm thaum txhaj lwm yam tshuaj.

Yuav luag txhua tus mos liab uas tau txhaj koob tshuaj rotavirus yuav tau txais kev tiv thaiv los ntawm tus mob raws plab rotavirus kom txhob mob hnyav dhau. Thiab feem ntau ntawm cov mos liab no yuav tsis muaj tus mob raws plab rotavirus hlo li.

Hom tshuaj txhaj no yuav tiv thaiv tsis tau tus mob raws plab los yog qhov ntuav uas yog lwm cov kab mob ua rau mob.

Ib tus kab mob hu ua porcine circovirus (los yog ib feem ntawm tus kab mob no) yuav nrhiav tau nyob hauv ob hom tshuaj txhaj rotavirus tib si. Qhov no tsis yog ib tus kab mob uas ua mob rau tib neeg, thiab tsis muaj qhov uas tsam tsis muaj kev kaj hu uas paub txog. Yog xav paub ntxiv, mus saib <http://wayback.archive-it.org/7993/20170406124518/> <https://www.fda.gov/BiologicsBloodVaccines/Vaccines/>

ApprovedProducts/ucm212140.htm.

3 Muaj ib co me nyuam mos liab yuav tau txhob txhaj hom tshuaj no

Ib tus me nyuam mos liab uas tau muaj kev txhaum fab hnyav txov taus txoj sia vim koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob rotavirus yuav tsum tsis txhob mus txhaj ntxiv lawm. Ib tus me nyuam mos liab uas tau muaj kev txhaum fab hnyav rau ib feem twg ntawm koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob rotavirus yuav tsum tsis txhob mus txhaj ntxiv lawm. *Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj tus mos liab muaj cov kev txhaum fab hnyav twg uas koj paub txog, nrog rau fab loj heev rau cov latex.*

Cov me nyuam mos liab uas “tej roj ntsha hauv nruab nrog cev tiv thaiv tsis tau kab mob muaj” (severe combined immunodeficiency, SCID) yuav tau txhob txhaj hom tshuaj rotavirus.

Cov me nyuam mos liab uas muaj hom mob uas muaj dab tsi thaiv cov quav ntws mus tsis tau hu ua “ob txoj hnyuv los sib qhwv” (intussusception) yuav tau txhob txhaj hom tshuaj rotavirus.

Cov me nyuam mos liab uas muaj mob khaub thuas me ntsis kuj txhaj tau hom tshuaj no. Cov me nyuam mos liab uas muaj mob khaub thuas loj hauj sim mus rau mob hnyav yuav tau tos kom lawv zoo tso. Qhov no yog hais txog cov me nyuam mos liab uas mob raws plab loj hauj sim los yog mob hnyav los yog ntuav thiab.

Nug koj tus kws kho mob yog hais tias koj tus mos liab tej roj ntsha tiv thaiv kab mob hauv nruab nrog cev tsis muaj zog vim:

- muaj tus mob HIV/AIDS, los yog lwm yam mob uas muaj feem txov lub zog tiv thaiv kab mob.
- muaj kev kho mob siv tshuaj xws li steroids
- muaj mob khees-xaws, los yog muaj kev kho tus mob khees-xaws siv fais fab los yog siv tshuaj

4 Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj

Kev txhaj tshuaj, kuj zoo ib yam li lwm yam tshuaj txhaj, nws muaj qhov ua tau lwm yam mob (side effects). Cov mob no kheev yog ua mob me ntsis xwb thiab nws yuav txawj zoo nws mus. Nws kuj ua tau lwm yam mob hnyav tab sis muaj tsawg.

Cov mos liab feem coob uas tau txhaj hom tshuaj rotavirus tsis muaj teeb meem dab tsi nrog qhov tshuaj. Tab sis kuj muaj ib co teeb meem ntsig txog hom tshuaj txhaj vaccine xws li:



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Cov teeb meem loj hauj sim tom qab txhaj hom tshuaj rotavirus muaj xws li:

- Tus mos liab yuav tsis xis nyob, los yog raws plab los yog ntuav me ntsis, mus ib lub sij hawm luv tom qab tau txhaj ib koob tshuaj rotavirus.

Cov teeb meem loj tom qab txhaj hom tshuaj rotavirus muaj xws li:

- Thaum ob txoj hnyuv los sib qhwv (intussusception) kuj ua rau muaj ib hom mob thaiv rau cov quav ntwms mus tsis tau uas yuav tau mus kho hauv tsev kho mob, thiab tej zaum kuj yuav raug phais. Nws cia li tshwm sim li “ntuj tsi teb raug los” (naturally) rau ib cov me nyuam mos liab txhua xyoo hauv teb chaws Meskas, thiab feem ntau yeej tsis paub tias yog vim li cas.

Nws muaj taus me ntsis teeb meem ua rau muaj tus mob uas yog ob txoj hnyuv los sib qhwv (intussusception) thaum txhaj hom tshuaj rotavirus, kheev yog li ntawm ib lub lis piam (week) tom qab txhaj thawj koob los yog koob thij ob. Qhov yuav ua tau me ntsis teeb meem ntxiv li no khwv yees tias muaj txij 1 tus me nyuam ntawm 20,000 mus rau 1 tus ntawm 100,000 tus me nyuam hauv teb chaws Meskas uas txhaj hom tshuaj rotavirus. Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj kom paub ntau ntxiv.

Cov teeb meem uas yuav tshwm sim tau tom qab txhaj tshuaj tsis hais hom tshuaj dab tsi:

- Tsis hais hom tshuaj twg los yeej ua rau muaj txhaum fab (allergic reaction) loj tau. Cov kev txhaum fab uas tsis haum los ntawm ib hom tshuaj txhaj yeej muaj tsawg heev, uas khwv yees tias nws muaj tsawg tshaj 1 ntawm ib plhom (million) koob tshuaj, thiab kheev tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb xuaj moo tom qab txhaj qhov tshuaj.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj los yog tuag.

Txoj kev nyab xeeb kom tsis muaj xwm txheej ntawm cov tshuaj txhaj yeej muab los saib kom zoo tas li. Yog xav paub ntxiv, mus saib: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?

Kuv yuav tsum tau saib kom pom dab tsi?

Yog muaj qhov uas tej zaum yog **ob txoj hnyuv los sib qhwv (intussusception)**, saib seb puas muaj cov cim qhia pom tias mob plab nrog rau qhov tus me nyuam yuav quaj heev. Thaum xub thawj, cov mob ua li no tsuas ntev mus li ob peb feeb xwb thiab yuav mob tuaj los yog ploj mus ntau zaus hauv ib xuaj moos twg. Tej zaum tus me nyuam kuj yuav caws nws ob sab ceg mus txij nws sab hauv siab.

Tej zaum koj tus me nyuam kuj yuav ntuav ntau zaus thiab los yog pom muaj ntshav nyob hauv nws cov quav, los yog yuav ua rau pom tias nws tsis muaj zog los yog txob heev. Cov cim zoo li no kheev tshwm sim thaum thawj lis piam (week) tom qab txhaj thawj^{koob} los yog koob thib^{ob} ntawm hom tshuaj rotavirus, tab sis li cas los yuav tau saib ntsoov txog cov cim zoo li no tsis hais lub sij hawm twg tom qab txhaj qhov tshuaj.

Saib seb puas muaj lwm yam uas ua rau koj txhawj xeeb txog, xws li cov cim qhia txog kev txhaum fab, kub ib ce siab heev, los yog koj tus cwj pwm tsis thooj li qub.

DCH-0577H

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Cov cim uas qhia tias muaj **txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj** yuav muaj xws li ua xua, lub ntsej muag los yog lub caj pas o los yog phob vog, ua pa nyuaj, los yog pwv tsis taus. Tej no kheev yuav pib li ob peb feeb mus rau ob peb xuaj moos tom qab txhaj qhov tshuaj.

Kuv yuav ua li cas?

Yog koj xav tias yog **hnyuv sib qhwv (intussusception)**, hu rau ib tus kws kho mob tam sid. Yog koj hu tsis tau koj tus kws kho mob, koj koj tus mos liab mus rau ntawm ib lub tsev kho mob. Qhia rau lawv paub tias koj tus mos liab tau txhaj hom tshuaj rotavirus.

Yog koj xav tias nws yog ib **qho fab loj** los yog lwm yam xwm txheej mob ceev uas yuav tos tsis taus, hu rau 9-1-1 los yog koj koj tus mos liab mus rau ntawm lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj.

Tsis li ces, hu rau koj tus kws kho mob.

Tom qab ntawd, muab qhov fab ntawv qhia mus rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Qhov Chaw Qhia Paub Txog Teeb Meem Txhaj Tshuaj). Koj tus kws kho mob kuj yuav yog tus ua ntawv mus qhia qhov no, los yog koj ua koj tus kheej nyob rau ntawm VAERS lub web site ntawm www.vaers.hhs.gov, los yog hu rau **1-800-822-7967**. *VAERS tsis muab lus pab tswv yim qhia txog kev kho mob.*

6

Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj) yog tsoom fvw teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj.

Cov neeg uas ntseeg tias tej zaum yuav yog lawv raug mob los ntawm ib hom tshuaj txhaj twg yuav kawm kom paub txog qhov kev pab cuam thiab hais txog qhov ua ntawv mus tsib kom them nyiaj uas yog hu rau **1-800-338-2382** los yog mus saib VICP lub website ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Nws muaj lub sij hawm tsis pub dhau rau ntawm qhov ua ib daim ntawv kom them nyiaj.

7

Kuv yuav kawm kom paub ntau ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws kho mob. Nws yuav muab tau cov ntawv ntsaws rau sab hauv lub npov ntim qhov tshuaj los sis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj paub.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev. **1-888-767-4687**
- Hu rau Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los yog
 - Mus saib CDC lub website ntawm www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
Rotavirus Vaccine

02/23/2018

Hmong

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntiv, thiab paub teesijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv tau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov key qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.